



The Daiwa
Anglo-Japanese
Foundation

Annual Review 2006/07

大和日英基金
年次報告書



Trustees
Mr Nicholas Clegg, Chairman
Mr Masahiro Dozen, Vice Chairman
Lady Adrian
Sir David Brewer CMG
Lord Brittan of Spennithorne QC
Lord Broers FEng FRS
Lord Carrington KG
Mr Christopher Everett CBE
Mr Hiroaki Fujii
Sir John Gurdon FRS
Mr Yoshinari Hara
Ms Merryn Somerset Webb
Sir John Whitehead GCMG CVO

Director General
Professor Marie Conte-Helm

Director, Tokyo Office
Mr Ken Machida

理事
ニコラス・クレグ (理事長)
同前雅弘 (副理事長)
エイドリアン卿夫人
サー・デイビッド・ブリューワー
ブリタン卿
ブローアーズ卿
キャリントン卿
クリストファー・エベレット
藤井宏昭
サー・ジョン・ガードン
原 良也
メリン・サマセットウェブ
サー・ジョン・ホワイトヘッド

—敬称略—

事務局長 (運営総括責任者)
マリー・コンティヘルム

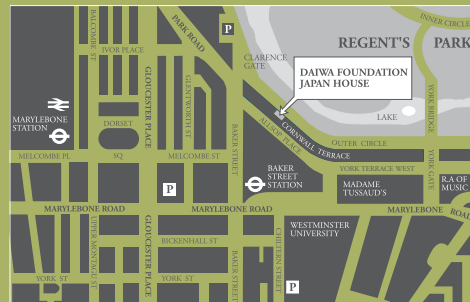
東京事務局長
町田 顕

Daiwa Foundation Japan House
大和ジャパンハウス
13/14 Cornwall Terrace
London NW1 4QP
Tel: 020 7486 4348
Fax: 020 7486 2914
Email: office@dajf.org.uk

Tokyo Office
東京事務局
TBR Building 810
Nagata-cho 2-10-2
Chiyoda-ku
Tokyo 100-0014

100-0014
東京都千代田区永田町2-10-2
TBRビル810号室
大和日英基金 東京事務局
Tel: 03 5501 2980
Fax: 03 5501 2983
Email: office@dajf.org

Registered Charity (No. 299955)
チャリティ登録番号No.299955



www.dajf.org.uk

The Daiwa Anglo-Japanese Foundation

大和日英基金

The Daiwa Anglo-Japanese Foundation is a UK charity, established in 1988 with a generous benefaction from Daiwa Securities Co Ltd. The Foundation's purpose is to support closer links between Britain and Japan.

大和日英基金は、1988年、大和証券株式会社(現大和証券グループ本社)からの寄付により、英国の非営利団体(チャリティ)として設立されました。英国と日本の相互理解の促進を目的としており、次の活動を柱にしています。

The Foundation carries out its objectives by:

- making grants available to individuals, institutions and organisations to promote links between the UK and Japan across all fields of activity
- enabling British and Japanese students and academics to further their education through exchanges and other bilateral initiatives
- awarding Daiwa Scholarships for British graduates to study and undertake work placements in Japan
- organising a year-round programme of events to increase understanding of Japan in the UK.

Daiwa Foundation Japan House, the London-based headquarters, acts as a centre for UK-Japan relations in Britain by offering a wide programme of seminars, exhibitions and book launches as well as meeting rooms for Japan-related activities and facilities for visiting academics.

The Foundation is represented in Japan by its Tokyo Office, which provides local assistance to Daiwa Scholars and administers grant applications from Japan. It also handles general enquiries, and forms part of the network of organisations supporting links between the UK and Japan.

- 日英関係への貢献に意欲的な個人・様々な団体のプロジェクトに助成金を贈呈。
- 日英両国の学生・学術研究者に人物交流・共同研究の機会を与え、研究促進を支援。
- 大和スカラーシップの授与。英国の学卒者を対象とし、日本で日本語学習と職場研修の機会を与える。
- 年間を通して、英国における日本理解をより促進するイベントを開催。

大和ジャパンハウス(ロンドンにある基金本部)は、英国における日英交流の拠点として、セミナー、展覧会、出版記念会など様々なイベントを開催しています。また、日本に関連する会合のための会議室、短期滞在者用の研究スペースも備わっています。

東京事務局では、日本での活動業務を担当し、日本に滞在する大和スカラーのサポート、国内の助成申請の事務を担当しています。他の日英関係機関とも連携しており、一般的な問合せも受付けています。

Chairman's Statement

理事長挨拶

As described in the Director General's Report, we have had another busy and successful year with new initiatives launched accompanied by a gathering in Tokyo to mark the selection of our first 100 Daiwa Scholars.

事務局長の年次報告でご覧いただけるように、大和日英基金は2006年度も充実した活動を積極的に行ってまいりました。大和スカラー100名選出を記念して東京で開催した行事はその象徴といえます。

Following the review of our funding for education, the Board of Trustees has agreed new programmes which will be put in place next year as will a proposal to focus our support for the visual arts.

At the end of March 2007 our resources totalled nearly £39 million and we were able to increase our Grants volume by 68%.

We are delighted to welcome to the Board of Trustees Lord Brittan of Spennithorne QC and Sir David Brewer CMG whose links with Japan are of long standing. We look forward to the contribution they will make to our affairs.

The Foundation is in good health and I would like to express my thanks to all who contribute to that – the Director General and our staff in London and Tokyo, Daiwa Securities for its ongoing encouragement and support and, above all, my colleagues on the Board of Trustees whose interest, wisdom and guidance has been crucial to the work we undertake.

Nicholas Clegg
Chairman

また、昨年度の教育プロジェクトへの助成の見直しにつづき、基金理事会は視覚芸術への支援ににおける今後の取組みを審議し、来年度の新規プログラムについて合意しました。一方、2007年3月期には、基金の資産額はほぼ39,000,000ポンドに達し、これにより、助成額を68%増額することができました。

そして、長年にわたり日英関係に携われたブリタン卿、サー・ディビッド・ブルーワーを理事にお迎えしたことを非常に喜ばしく思います。両氏に新しい理事としてさらに貢献していただけることを理事一同大いに期待しております。

当基金はきわめて健全に運営されておりますが、これは偏に、事務局長をはじめ、活動を献身的に支えるロンドンと東京の事務局スタッフ、また長年にわたりご支援くださっている大和証券グループ本社、そして私とともに基金活動の指針を与える理事一同の努力の賜物であります。ここで、改めて心より感謝の意を表したいと思います。

理事長
ニコラス・クレグ

Director General's Report

事務局長メッセージ

This Annual Review sets out to describe our activities over the last year. In detailing the projects and people supported in 2006/07, I hope that we are also sending a message of welcome and encouragement to those new to the Foundation and its programmes.

この事業報告書で大和日英基金が支援したプロジェクトを詳しくご紹介することにより、新たに基金のプログラムに加わってくださった方々への歓迎のメッセージにも代えたいと思います。当基金は、2006年度も、数多くの多彩な日英提携相互プロジェクトを支援してまいりました。

In May 2007, the Foundation marked the selection of the 100th Daiwa Scholar by a Reception at the British Ambassador's Residence in Tokyo. With HH the Princess Takamado as guest-of-honour and Daiwa Securities as joint hosts, some 250 guests and alumni met to celebrate this milestone in the programme's history. The awarding of ten new Daiwa Scholarships in 2007, the largest number in a single year, reflects the importance that we continue to attach to this core programme.

The Yoshitoki Chino Memorial Scholarships, named to commemorate our former founder Trustee and Vice Chairman, were launched in association with the London Business School in 2006. The first of these new scholarships for outstanding British and Japanese MBA students have been awarded in 2007, adding another dimension to our educational exchange activities.

The Foundation's support for scientific collaborations, previously dispensed through Daiwa Foundation Awards, has been redirected via a further new initiative. From 2007, an annual block grant to The Royal Society will provide for The Royal Society-Daiwa Anglo-Japanese Foundation Joint Project Grants, increasing the funding available for research visits between the UK and Japan.

The Daiwa Foundation Japan House events' programme continues to attract a satisfactory level of attendance and a balance of British and Japanese involvement.

Partnership is a theme that runs through much of our activity and it is the engagement with many different organisations and institutions that enables us to realise our objectives in encouraging closer links between the two countries. Thanks are due to the Foundation's staff in both London and Tokyo for their contribution to this process.

Professor Marie Conte-Helm
Director General

2007年5月、当基金は大和スカラー100名の輩出を記念し、高円宮妃殿下にご臨席戴き、東京の英国大使館大使公邸にて、大和証券グループ本社との共催で記念の集いを開催いたしました。約250名の来賓、大和スカラー修了生を迎え、「大和スカラーシップ」事業の大切な節目をお祝いしました。2007年は、これまでで単年度最多となる10名の大和スカラーを選出しましたが、これは成熟期を迎えた本事業を、基金の中枢プログラムとして一層充実させることを反映しています。

また、2006年にはロンドンビジネススクールとの提携で「大和日英基金・千野亘時記念奨学金」が開始されました。これは、当基金創設理事・副理事長であった千野亘時氏の業績を記念し創設され、MBAコースの学生が対象となります。2007年には初めての受賞者(英国人、日本人各1名)が決まり、基金に新たな教育交流プログラムが加わりました。

科学分野の日英共同研究プロジェクトは、これまで「Daiwa Foundation Awards (重点助成)」で助成してまいりましたが、2007年から日英共同プロジェクト人物交流を対象に「ロイヤルソサエティ・大和日英基金共同プロジェクト助成」と改称され、助成総額が拡充されます。

大和ジャパンハウスでのイベントプログラムもさらに活発になり、日英の様々な専門分野の方々に数多くご参加いただきました。

私どもの事業をすすめる上で「パートナーシップ」は要であり、幅広い分野の団体・研究機関と継続的に密な関係を保つことこそが、日英相互理解の促進につながるものと信じます。そのために日々貢献してくれているロンドンと東京の基金スタッフに改めて感謝します。

事務局長
マリー・コンティヘルム

An Overview of 2006/07

2006 年度事業概要

Daiwa Scholarships

- 7 Daiwa Scholars completed the programme and moved on to careers in academic research, architecture, telecommunications, journalism and finance.
- 10 Daiwa Scholarships were awarded to British graduates in economics, engineering, English, fine art, chemistry, history, philosophy, politics and psychology.

Grants, Awards and Prizes

- 189 grants and awards totalling £492,305 were allocated to projects involving individuals and organisations across the UK and Japan. These included:
 - 171 Daiwa Foundation Small Grants
 - 17 Daiwa Foundation Awards
 - 1 Special Project Grant

Events

- 21 seminars, lectures and book launches involving 59 speakers and audiences of over 1,450 people were organised by the Foundation.
- 16 public art exhibitions, associated lectures and workshops showcased the work of a glass artist, a ceramicist, a print-maker and painter, a textile artist, a photographer and a group of manga artists.
- 101 meetings of professional associations, clubs and cultural organisations were hosted at Daiwa Foundation Japan House.
- Collaborative events were held at the British Museum, the Royal College of Art, and the Royal Society for the Encouragement of Arts, Manufactures & Commerce (RSA).

大和スカラーシップ

- 7名の大和スカラーが、日本での全課程を修了し、各々、学術研究、建築、電気通信、ジャーナリズム、金融の専門研修でキャリアアップをはかりました。
- 10名の英国人学生が、大和スカラーとして選出されました。それぞれ大学で、経済学、工学、英語学、芸術、化学、歴史、哲学、政治学、心理学を学びました。

助成・表彰プログラム

- 189件の助成プロジェクトが採択され、総額 £492,305 が贈呈されました。個人・団体による日英両国間プロジェクトが対象で、内訳は次のとおりです。
 - Daiwa Foundation Small Grants (奨励助成) 171件
 - Daiwa Foundation Awards (重点助成) 17件
 - Special Project Grant (特例プロジェクト助成) 1件

イベントプログラム

- 21回のセミナー、講演会、出版記念会を開催、59名のスピーカーを迎え、参加者総数は1450名を超えました。
- 16つの展覧会、それに関連した講演会・ワークショップを開催。工芸家、ガラス作家、陶芸家、染織作家、版画家、マンガ作家の作品を展示しました。
- 101回に亘る大学・専門機関、交流団体、文化団体・グループの会議等が大和ジャパンハウスにて開催されました。
- 大英博物館、ロイヤルコレッジオブアート、RSAとの共催イベントを開催。

Daiwa Scholarships

大和スコラシップ

The Daiwa Scholarship programme was established in 1991. Aimed at British graduates and future leaders in their fields, it was inspired by the belief that contact between young people would foster mutual understanding and support the long-term relationship between Britain and Japan.

大和スコラシップは、青年の交流こそが相互理解を促進し、長期的なより良い日英関係を築くという考えに基づいて、1991年に創設されました。

Daiwa Scholars are given the opportunity to spend 19 months in Japan including a 12-month period of Japanese language study at a private language school in Tokyo, a 1-month homestay and a 6-month work placement. By the end of the programme, they can expect to attain an upper-intermediate level of language ability.

In arranging work placements appropriate to each Daiwa Scholar's career goals, the Foundation draws on a wide network of contacts in government, industry, the NGO sector, universities, think-tanks, hospitals, media organisations, architecture practices and law firms.

Since 1991, a total of 98 graduates from 36 universities and 21 different subject areas – from engineering to politics and from physics to fine art – have completed the programme. Former Scholars maintain their links with the Foundation and each other through the Daiwa Scholars Alumni Association.

大和スコラシップによる日本滞在期間は19ヶ月で、東京の語学専門学校での日本語学習(12ヶ月)、ホームステイ(1ヶ月)、職場研修(6ヶ月)から成り立っています。プログラム修了までには日本語は上級レベルに到達することが期待されます。

大和スコラーの職場研修先については、各々の将来のキャリアを鑑み、政府官公庁、企業、NGO、大学、シンクタンク、病院、メディア、建築事務所、法律事務所等など、幅広いネットワークをもとにきめ細やかに研修先をアレンジしています。

1991年以来、98名の学卒者が選出されプログラムを修了しました。彼らは36大学からの卒業生で、その専門は工学、政治、物理、美術など21の分野にわたります。これまでのスコラーは、大和スコラー同窓会を通じ、当基金と、またスコラー同志で繋がりを保っています。

Daiwa Scholars 2006

大和スコラー2006

Daiwa Scholars 2006 with Mr Yoshinari Hara, Trustee, and Mr Ken Machida, Tokyo Office Director
2006年大和スコラーと原良也・理事、町田顕・東京事務局長



Tina Burrett
ティナ・バレット
Joel Horne
ジョエル・ホーン
Wing Fai Joanne Lo
ジョアンヌ・ロー
Gregory Lowden
グレゴリー・ローデン

Melanie O'Sullivan
メラニー・オサリバン
Rebecca Palmstrom
レベッカ・パルムストロム
Stephen Scott
スティーブン・スコット
Louisa Winkler
ルイーザ・ウィンクラ

Daiwa Scholars 2007

大和スコラー2007

Daiwa Scholars 2007 with HE the Japanese Ambassador, Mr Yoshiji Nogami
2007年大和スコラーと野上義二・在英国特命全權大使



Samina Bhatia サミーナ・バーティア Alex Burques アレックス・バーグス Adrian Connolly エイドリアン・コノリー Daniel Hards ダニエル・ハーズ Jonathan Hill ジョナサン・ヒル	Cristy Ho クリスティ・ホー Adam Hollis アダム・ホルリス Barnaby Jones バーナビー・ジョーンズ Edward Knight エドワード・ナイト Thomas Richardson トーマス・リチャードソン
--	---

The Daiwa Anglo-Japanese Foundation – Yoshitoki Chino Memorial Scholarships

The Yoshitoki Chino Memorial Scholarships were launched in partnership with the London Business School in 2006 to commemorate the late Mr Yoshitoki Chino KBE (1923–2004), former Chairman of Daiwa Securities Co Ltd and founder Trustee and Vice Chairman of the Foundation.

These new scholarships make a £10,000 contribution towards the tuition costs of two outstanding London Business School MBA students each year, one Japanese and one British. Self-financing students are eligible to apply, opening up the MBA to talented individuals without the benefit of company sponsorship. The British student will undertake an internship, a term of exchange study at Keio or Hitotsubashi University or a consulting project in Japan as part of the two-year programme.

大和日英基金・千野亘時記念奨学金

千野亘時記念奨学金は、2006年にロンドンビジネススクールとの提携で発足しました。大和証券株式会社(現大和証券グループ本社)会長、大和日英基金の創設理事・副理事長を務めた千野亘時氏(1923–2004)の業績を讃えたものです。

ロンドンビジネススクールのMBAコース(2年)の日本人1名、英国人1名に対し、各々£10,000の学費補助を毎年贈呈します。企業派遣ではなく、私費留学者の学生に申請資格があります。英国人受賞者は2年間のMBAコースの一環として日本でのインターンシップ(慶応大学、一橋大学等)を経験します。

Grants, Awards and Prizes

助成・表彰プログラム

The Foundation awards grants to individuals and institutions in the UK and Japan in all areas of the visual and performing arts, the humanities, the social sciences, science and engineering, mathematics, business studies, and education, including schools and universities, and grass roots and professional groups.

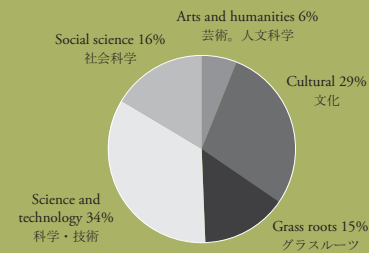
当基金の助成プログラムは、個人・団体による日英両国間プロジェクトを対象にしており、分野はアート、舞台芸術、人文社会科学、自然科学、工学、数学、ビジネス経営学、教育など様々です。学校、大学、グラスルーツ、専門家グループ等の多岐にわたる活動を支援しています。

Grant-giving in 2006/07 was carried out through three main programmes: Daiwa Foundation Small Grants, Daiwa Foundation Awards, and Daiwa Adrian Prizes. In addition, we provided funds in our budget to support a limited number of proposals for special projects which may fall outside these programmes but meet the Foundation's general objectives.

Looking to the future, Focus Groups have been formed to consider the Foundation's funding for Education and the Arts with a view to developing a proactive programme to encourage innovation in these fields.

Daiwa Foundation Small Grants

In 2006/07, 171 Daiwa Foundation Small Grants to a total of £318,955 were awarded to individuals, societies, associations and other bodies in the UK and Japan to promote and support interaction between the two countries. Grants were allocated in all fields of activity for small projects and collaborations at an early stage of development.



Daiwa Foundation Small Grants by project type, 2006/07
2006 年度奨励助成 (分野別)

2006年度の助成事業は、奨励助成、重点助成、大和エイドリアン賞の3つのプログラムを通して行ないました。加えて、基金の助成趣旨には該当するが、既存の助成プログラムの枠内に含まれない事業に対する特例プロジェクト助成も贈呈しました。

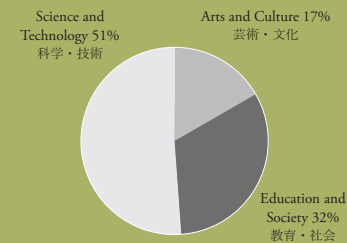
また将来に向けて、教育、芸術の分野でより画期的な助成事業が行えるよう各々検討委員会も発足しました。

奨励助成

2006年度の奨励助成は、171のプロジェクトに対し、総額£318,955が充てられました。対象者は日英間の相互交流の促進・支援につながるプロジェクトを実施する個人、団体、グループなどで、規模の小さなプロジェクトはもとより、未だ初期の段階にある日英共同プロジェクトを積極的に支援しました。

Daiwa Foundation Awards

In 2006/07, 17 Daiwa Foundation Awards to a total of £168,350 were given to larger-scale projects, based on substantial institutional collaborations between 54 British and Japanese partners. Awards were divided into three categories – Arts and Culture, Education and Society, and Science and Technology.



Daiwa Foundation Awards by category, 2006/07
2006 年度重点助成 (領域別)

重点助成

2006年度の重点助成は、17のプロジェクトに対し、総額£168,350が充てられました。日英の組織による大型提携プロジェクトを支援し、総計54グループが研究パートナーとして助成対象プロジェクトに参画しました。「芸術・文化」「教育・社会」「科学・技術」の三領域を対象としました。

Daiwa Adrian Prizes

Daiwa Adrian Prizes were established in 1992 and subsequently renamed to commemorate the late Lord Adrian, a founding Trustee of the Foundation, at whose initiative the Prizes were first conceived. Awarded on a triennial basis, they recognise major collaboration between British and Japanese research teams in pure science and the application of science. Five Daiwa Adrian Prizes, to a total of £65,000, are scheduled to be awarded in December 2007. The next round of Prizes will be in 2010.

大和エイドリアン賞

本賞は1992年に発足、当基金の設立理事であり本賞創設に尽力をつくされた故エイドリアン卿を記念して、大和エイドリアン賞とよばれます。三年毎に贈呈され、優れた日英両国の基礎科学・応用科学の共同研究チームを表彰しています。2007年の大和エイドリアン賞は、総額 £65,000 が5プロジェクトに対し贈呈され、2007年12月に授与式が開催されます。次回の大和エイドリアン賞は2010年に授与されます。

Grants, Awards and Prizes

助成・表彰プログラム

The following pages provide a snapshot of some of the people and projects across the UK and Japan that have received support in 2006/07.

2006年度に助成対象となったプロジェクトの一部をご紹介します。

Arts & culture 芸術・文化



⇧ Dance collaboration

London's CandoCo dance company staged performances and workshops throughout Japan in November and December 2006 to encourage the involvement of disabled people in the performing arts.

ダンス共同制作

カンドゥーコ・ダンス・カンパニー(ロンドン)が日本各地で公演、身体障害者を対象としたワークショップを開催。(2006年11月～12月)

⇨ Japanese bands in the UK ⇨

Young British audiences were introduced to contemporary Japanese music with performances by such bands as Motocompo, Levelload, and Miami at venues across the UK in 2006 and 2007.

Motocompo, Levelload, Miami が英国で公演

3つの日本のバンドが英国でコンサートツアーを実施。(2006年、2007年)



⇨ Indigo installation

Hiroyuki Shindo, one of the leading indigo dyers in Japan, created a site-specific work for *Indigo: a blue to dye for* at the Whirworth Art Gallery in Manchester in January 2007.

「藍」インスタレーション

日本を代表する藍染作家、新道弘之が展覧会*Indigo: a blue to dye for* からコミッションを受け作品展示。(2007年1月、マンチェスター、ウィットワース・アートギャラリー)



⇨ Theatre workshops

Writer and director, Drew Pautz, led a series of performance development workshops for Japanese actors and directors at Isseki Nicho theatre company in Tokyo in August 2006.

演劇ワークショップ

劇作家で演出家のデュルー・ボーツ氏が劇団「一跡二跳」の演出家、劇団員を対象にワークショップを行なった。(2006年8月、東京)



⇨ Hiroshima Art Document exhibition

The work of UK-based artists, Koushna Vavabi and Aiko Hirayama, was showcased in an international contemporary art exhibition in Hiroshima in August 2006.

展覧会「ヒロシマ・アート・ドキュメント」

広島における国際現代美術展で、英国在住のアーティスト、コーشنا・ババビとヒラヤマアイコの作品が展示された。(2006年8月)

Education and exchange 教育交流



⇕ Environmental exchange

Students from Grange-over-Sands Primary School in Cumbria visited Toei Elementary School in Aichi Prefecture to take part in an environmental project in February 2007.

環境をテーマに交流

カンブリア地方の小学校、グレンジ・オーバー・サンズ・プライマリースクールの児童が愛知県の東栄小学校を訪問し、環境交流プロジェクトを行なった。(2007年2月)

Digitisation project ⇔

The Royal Anthropological Institute conducted workshops at Japanese museums in 2007 on widening access to the Dr Neil Gordon Munro (1863–1942) collection of Ainu artefacts.

データのデジタル化

王立人類学研究所が日本の美術館でワークショップを開催。アイヌ遺物のマンロー・コレクション情報をデジタル化によるアクセス促進を検討した。(2007年)



⇔ Risk management in Japan

Researchers from Sheffield and Rikkyo universities jointly organised a UK symposium on *The Mediation of Risk in Japan: the State, Market, Societal Matrix* in October 2006.

日本における危機管理

シェフィールド大学と立教大学の研究者たちが共催でシンポジウム「日本におけるリスクの調停：国家、市場、社会性基盤」を開催(2006年10月)



Education and exchange 教育交流

Links between charity leaders ⇔

The Association of Chief Executives of Voluntary Organisations (ACEVO), the professional body of third sector leaders in the UK, made their first trip to Japan in February 2007 to develop closer links with the Japanese charity sector.

日英NPOリーダー会合

英国NPO事務総長協会のメンバーが初めて日本を訪問。日本のNPOのリーダー達との意見交換を行なった。(2007年2月)



⇔ Anti-bullying initiative

Researchers from Tokyo and Bath universities worked together during 2006–07 to develop a cognitive behaviour therapy programme for Japanese schools.

いじめ防止プロジェクト

東京大学とバース大学の研究者が日本の学校での認知行動療法プログラムについて共同研究を行なった。(2006–7年)

Science and technology 科学・技術

Sustainable chemistry ⇔

Junior researchers at Hokkaido and Leeds universities took part in exchange visits in 2006–07 to investigate the use of supercritical carbon dioxide in chemical manufacturing.

地球に優しい化学

北海道大学とリーズ大学の若手研究者が化学製造における超臨界二酸化炭素使用について相互訪問研究を行なった。(2006–7年)



⇕ Origami and civil engineering

In July 2006, researchers from Hiroshima and Loughborough universities applied techniques of paper folding to the study of buckling in lightweight structures.

オリガミと土木工学

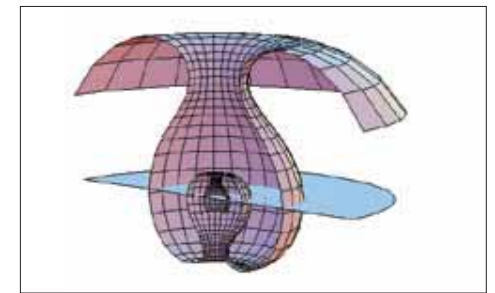
広島大学とラフバラ大学が折り紙と軽量構造の後座屈に関する日英共同研究を実施した。(2006年7月)

Surface dynamics ⇔

Researchers at Bath and Kobe universities collaborated in 2006 on investigations into liquid surfaces and how they can be transformed.

表面動力学

バース大学と神戸大学が、平均曲率一定曲面に関する日英共同研究を行なった。(2006年)



Daiwa Foundation Japan House

大和ジャパンハウス

Daiwa Foundation Japan House acts as a centre for academic and cultural activities relating to Japan. Its events programme provides a forum for discussion and exchange and opportunities to foster new networks and collaborations.

大和ジャパンハウスは、日本に関連する学術的・文化的活動の集いの場として利用されています。多彩なイベントでは活発な討論・意見交換が行なわれ、新たなネットワークの機会にもなっています。

Japanese academic visitors

The Foundation welcomes Japanese researchers on study visits to the UK, and offers access to computers and desk space on the top floor of Daiwa Foundation Japan House. New visitors are encouraged to apply for the use of these facilities. www.dajf.org.uk/visitors

滞在者用研究スペース

大和ジャパンハウス最上階には滞在者用研究スペースがあり、ロンドンに滞在する日本人研究者に、PCの備ったデスクスペースを提供しています。詳しくは www.dajf.org.uk/visitors をご覧ください。



A researcher from Hosei University at Daiwa Foundation Japan House
デスクスペースを利用されている法政大学の研究者

Meetings and classes

Daiwa Foundation Japan House has meeting rooms available to groups engaged in Japan-related activities. In 2006/07, Japanese language classes and meetings of academic and cultural groups took place on a regular basis. www.dajf.org.uk/meetings



A Sakura-kai Japanese language class
日本語クラス「さくら会」

会合・クラス

大和ジャパンハウスの会議室等の施設は、日本に関連するグループ会合・クラス、研究者の打合せ等に利用されています。2006年度も、日本語のクラス、研究者や文化グループの会合等が年間を通して開催されました。 www.dajf.org.uk/meetings



Students explore the techniques of nanga painting with artist Peter Cavaciuti
ピーター・カバチウイティから南画の指導を受ける生徒

Contemporary Japan seminars

The Foundation annually organises a monthly series of evening seminars in association with The Japan Society in which both British and Japanese speakers compare experience.

The 2006 series' theme, *Life's Chances: demographic change in the UK and Japan*, looked to a future in which family life, work and employment, and social welfare needs will increasingly depart from established norms. Seminars considered the implications of demographic change in Britain and Japan as debated in Government, business, the media and academic circles.



The 2007 series, *Running the Country: People and Politics in the UK and Japan*, has set out to compare the dynamics of government and politics in the UK and Japan, offering contemporary insights into both countries' political systems and how these have evolved.

The Foundation also periodically hosts specialist seminars and lectures by visiting experts from a range of artistic, academic and professional fields.



Dr Philip Seaton (right, with journalist William Horsley) was awarded the 2006 Daiwa Japan Forum Prize for his article, *Reporting the 2001 textbook and Yasukuni Shrine controversies: Japanese war memory and commemoration in the British media*.

2006年大和ジャパンフォーラム賞は、フィリップ・シートン氏（写真右、ジャーナリストのウィリアム・ホースリー氏とともに）に贈呈された。受賞論文では、英国メディアがどのように2001年の教科書問題および靖国問題を報じたかを分析。

セミナーシリーズ

基金では、ジャパソサエティとの共催で、現代の日本社会をめぐるテーマを毎年掲げ、月例セミナーを開催しています。毎回、英国と日本、双方の専門家にご報告いただいています。

2006年は *Life's Chances: demographic change in the UK and Japan* をテーマとし、人口統計の急速な変化により、既成概念では対応できなくなっている家族、仕事、雇用、社会福祉等を考察しました。政府官公庁、企業、メディア、研究者で討議を重ね、英国と日本の将来についても活発な討議が行なわれました。

An afternoon symposium, *Vital Forces: Demography, Ageing and Social Change in the UK and Japan*, was held at the Royal Society for the Encouragement of Arts, Manufactures & Commerce (RSA) on 27 February 2007. Speakers included (left to right) Professor Nicholas Barr (London School of Economics), Mariko Fujiwara (Hakuhodo Institute of Life and Living), Frances Cairncross (ESRC), and Lord Sutherland of Houndwood (Gresham College). シンポジウム *Vital Forces: Demography, Ageing and Social Change in the UK and Japan* (2007年2月27日、RSA にて) パネリストは(左から)ニコラス・バー（ロンドン スクール オブ エコノミクス）、藤原まり子（博報堂生活総合研究所）フランセス ケンクロス（英国経済社会学術評議会）サザランド卿（グレンシャム コレッジ）の各氏。

2007年のセミナーシリーズは *Running the Country: People and Politics in the UK and Japan* を主題とし、日英両国における政治システムを踏まえ、政府と政治の力学を討議しています。

また、基金では、随時、様々な分野のスペシャリストを迎え、特別セミナー、講演会も開催しています。



The veteran filmmaker, Seijun Suzuki, speaking in June 2006 at Daiwa Foundation Japan House on his fifty years in film
映画監督の鈴木清順氏が、映画人生50年を語る。(2006年6月、大和ジャパンハウス)

Daiwa Foundation Japan House

大和ジャパンハウス

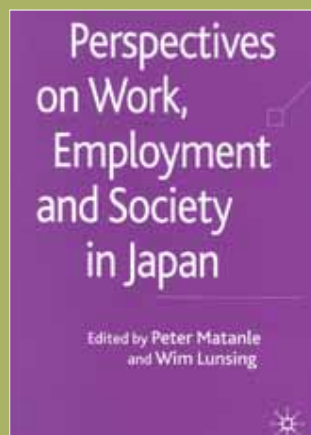
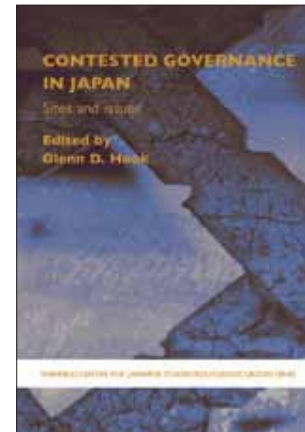
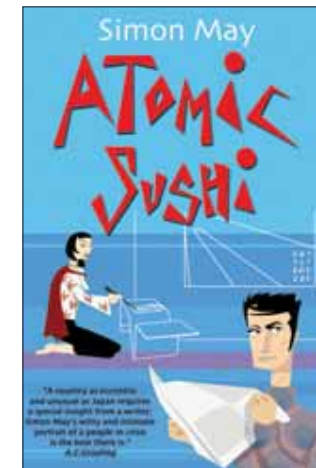
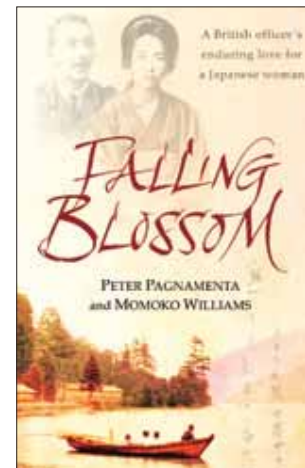
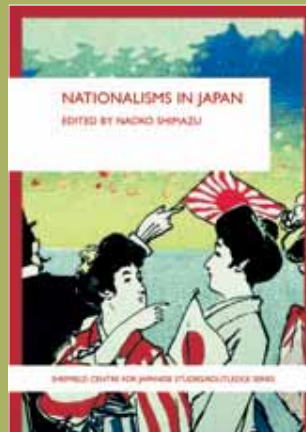
Book launches

In encouraging new research and writing on Japan, the Foundation regularly invites authors and publishers to Japan House to take part in book launch events. Through related lectures and seminars, we also seek to bring the literature of contemporary Japan to a wider audience.

出版記念会

英国における日本研究の出版支援の一環として、当基金では、定期的に著者を迎えての出版記念会を開催しています。日本関連の著作をより多くの方々に知っていただくという趣旨で、毎回、著者によるセミナーも同時に行っています。

A selection of the books launched at Daiwa Foundation Japan House in 2006/07
2006年度に大和ジャパンハウスで開催した出版記念会の書籍カバーから



Daiwa Foundation Japan House

大和ジャパンハウス

Exhibitions

In addition to supporting artistic exchanges through its grant-giving, the Foundation plays host to an annual programme of exhibitions and associated events by British and Japanese artists at Daiwa Foundation Japan House.

展覧会

助成事業により芸術交流を支援することに加え、基金では、大和ジャパンハウスにて、日英の作家による展覧会及び関連イベントを継続的に開催しています。



📍 *The Beatles in Japan – 1966: Photographs by Robert Whitaker* (7 November – 15 December 2006)

ビートルズの日本ツアーに同行したロバート・ウィテカーの作品展 (2006年11月7日～12月15日)



📍 *The Art of Hyoso: Japanese Scroll Mountings by Yukio Yamamoto* (8 March – 11 May 2006)

京表具師・山本之夫の表具プロジェクト展 (2006年3月8日～5月11日)



📍 *Reflections: Contemporary Japanese Paintings and Prints by Shinichi Nakazawa* (15 January – 2 March 2007)

銅版画家・中澤愼一による版画と油絵の個展 (2007年1月15日～3月2日)



📍 *The Rising Stars of Manga* (8 March – 17 May 2007)

英国のMANGA作家による受賞作品を展示 (2007年3月8日～5月17日)



📍 *Cross Currents – Glasswork and Ceramics by Keiko Mukatide and Simon Ward* (23 May – 21 July 2006)

向出圭子 (ガラス)、サイモン・ワード (陶芸) の二人展 (2006年5月23日～7月21日)

📍 *On Gossamer Wings: Okinawan Silk Textiles by Michiko Uehara* (13 September – 26 October 2006)

沖縄のコンテンポラリー染織作家、上原美智子による個展 (2006年9月13日～10月26日)

Applications for Funding to the Foundation

大和日英基金助成プログラムへの申請について

The Foundation's funding policy comes under periodic review. Further details, application forms and up-to-date information can be found at www.dajf.org.uk

当基金の助成事業方針は、定期的な見直しがされており。最新の詳細、申請書はウェブサイト www.dajf.org.uk をご覧ください。

Daiwa Scholarships

A 19-month programme of language study, homestay and work placement in Japan.

Candidates must be:

- British citizens
- Aged between 21 and 35 years of age on 1 January following the application deadline.

Candidates should be:

- Graduates, either with a strong degree in any subject* OR with a strong record of achievement in their field
- In possession of clear career objectives combined with a serious interest in Japan.

*Graduates in Japanese studies are not eligible to apply for Daiwa Scholarships but may wish to apply for support through the Foundation's grant schemes.

Deadline: early December (successful candidates are notified by the end of March for travel to Japan in September).

Candidates undergo a thorough two-stage interview process before being selected by the Trustees who are able to offer up to ten Daiwa Scholarships each year. www.dajf.org.uk/scholarships

The Daiwa Anglo-Japanese Foundation – Yoshitoki Chino Memorial Scholarships

These Scholarships make a £10,000 contribution towards the tuition costs of an MBA at the London Business School for one Japanese and one British student each year. Self-financing Japanese and British students are eligible to apply. Further details are available from www.london.edu

大和スカラーシップ

19ヶ月間日本に滞在し、日本語を学び、ホームステイや職場研修を体験します。

対象は、英国籍者で、年齢が21～35歳(申請締切り後の1月1日現在)とします。学卒者で、優秀な成績で学位を取得した人*、或いは、その分野における顕著な業績が必要です。将来のキャリア展望をしっかりともち、その上で、日本への関心の真摯さが問われます。

*日本語・日本学科の学卒者は大和スカラーシップに申請対象外となりますが、他の助成プログラムに申請することができます。

申請締切りは毎年12月初旬(翌年3月末までに決定通知、9月に日本へ出発)、二回の面接を経た応募者は、当基金理事による最終面接を受け、毎年10名を上限に大和スカラーが決定されます。
www.dajf.org.uk/scholarships

大和日英基金・千野亘時記念奨学金

本奨学金は、ロンドンビジネススクールのMBAコース(2年)の日本人1名、英国人1名に対し、各々£10,000の学費補助を毎年贈呈します。企業派遣ではなく、私費留学の学生に申請資格があります。詳細は www.london.edu をご覧ください。

Grants, Awards and Prizes

Daiwa Foundation Small Grants

Daiwa Foundation Small Grants are available from £1,000–£5,000 to individuals, societies, associations or other bodies in the UK or Japan to promote and support interaction between the two countries. They can cover all fields of activity, including educational and grassroots exchanges, research travel, the organisation of conferences, exhibitions, and other projects and events that fulfil this broad objective. New initiatives are especially encouraged. www.dajf.org.uk/smallgrants

Daiwa Foundation Awards

Daiwa Foundation Awards are available from £5,000–£15,000 for collaborative projects that enable British and Japanese researchers to work together, preferably within the context of an institutional relationship. www.dajf.org.uk/awards

The Royal Society – Daiwa Anglo-Japanese Foundation Joint Project Grants

A new scheme from 2007/08 that is designed to support collaborative projects between British and Japanese researchers in the field of science. Joint Project Grants are funded by the Foundation and administered by The Royal Society. Further details are available from www.dajf.org.uk/royalsociety

Daiwa Adrian Prizes

Every three years, the Foundation makes prizes available in recognition of significant scientific collaboration between Japanese and British research teams. The next Daiwa Adrian Prizes will be awarded in December 2007. www.dajf.org.uk/adrian

Special Project Grants

Funding is available to support two or three significant initiatives per year which fall outside the Foundation's main grant programmes but meet its general objectives. Proposals, to be considered on a project-by-project basis, should be sent for the attention of the Director General. www.dajf.org.uk/grants

助成・表彰プログラム

奨励助成

助成額は£1,000から£5,000で、日英間の相互交流の促進・支援につながるプロジェクトを実施する個人、団体、グループが対象となります。使途目的は、教育的交流、草の根交流、学術研究調査、また会議や展覧会をはじめ奨励助成の目的に沿うプロジェクトやイベントの開催など様々です。新規プロジェクトを歓迎します。
www.dajf.org.uk/smallgrants

重点助成

助成額は£5,000から£15,000で、日英の長期的な視野に立つ提携プロジェクトが対象となり、研究機関・団体間のプロジェクトであることが望ましいです。
www.dajf.org.uk/awards

ロイヤルソサエティ・大和日英基金共同プロジェクト助成

この助成プログラムは2007年度から開始され、英国と日本の科学分野における共同プロジェクトを支援します。助成金は当基金から贈呈されますが、審査事務はロイヤルソサエティにより行なわれます。詳しい情報は www.dajf.org.uk/royalsociety をご覧ください。

大和エイドリアン賞

三年毎に贈呈される本賞は、優れた日英両国の科学共同研究チームを表彰するものです。今回の大和エイドリアン賞は2007年12月に贈呈されます。
www.dajf.org.uk/adrian

特例プロジェクト助成

基金の趣旨には合致するが、上記の助成申請区分に該当しないプロジェクトにつき、年間数件助成する方針です。先ず、プロジェクトの趣旨・詳細(英文)を英国本部・事務局長宛にお送りください。個別に対応いたします。
www.dajf.org.uk/grants

Grant Recipients in 2006/07

2006年度助成対象者

Daiwa Foundation Small Grants

奨励助成

Academy of Ancient Music

エンシェント室内管弦楽団

UK Performances of JS Bach and Handel conducted by Masaaki Suzuki. £2,300

鈴木雅明を指揮に迎えバッハとヘンデルのコンサートを開催

Akita University, Faculty of Education and Human Studies

秋田大学 教育文化学部

Symposium with Kings College London, *Language, Mind and Brain: Perspectives from Dynamic Syntax and Other Linguistic Theories*. £2,500

ロンドン大学キングスコレッジとのシンポジウム「言語、心、脳：言語諸理論による視点」

Aldercar Community Language College

オールデガー コミュニティ ランゲージ コレッジ

Student exchange between schools in Derbyshire and Toyota City. £3,000

ダービシャーと豊田市の学生交換プログラム

Architectural Association, School of Architecture

アーキテクチュラル アソシエーション

Exhibition and lecture by Mutsuro Sasaki, March 2007. £1,500

佐々木睦朗（建築構造家）による展示と講演

Array

アレイ

Collaboration with Shinonome Butoh Company at the 2006 Edinburgh Festival. £1,500

エジンバラフェスティバル（2006）での東雲舞踏との共演

Asia Foundation

アジア財団

Research and workshop on people trafficking in the UK and Japan. £2,000

日英の不正取引についての研究とワークショップ

Association of Brunel, Chiba

千葉ブルネル研究会

Exhibition and lectures on Isambard Kingdom Brunel. £3,000

日本における都市工学の先駆者ブルネルについての展示と講義

Association of Chief Executives of Voluntary Organisations (ACEVO)

英国NPO事務総長協会

Meetings with not-for-profit leaders in Japan. £2,270

日本のNPOのリーダー達との会議

Aston University, Aston Business School

アストン大学 ビジネススクール

Workshop with Hokkaido University, *Perspectives on local governance: building social inclusion and delivering local services*. £2,000

北海道大学とのワークショップ「地方自治の視点：社会的一体性の構築と地域サービス実践」

Aston University, School of Engineering & Applied Science

アストン大学 工学応用科学学部

UK-Japan research for developing gene expression data analysis. £1,520

遺伝子発現データ分析についての日英共同研究

Ballyclare Secondary School

バリークラレア中等学校

Student exchange with Toyama National College of Maritime Technology. £1,000

富山商船高等専門学校との学生交換プログラム

Basketry and Beyond

バスケットリーを超えて

Participation by Mitsuki Fujiwara at the 2007 *Bamboozle – Bridge the Gap* festival. £1,355
バスケット作家フジワラミツキのパンブーズルフエスティバル（2007）への参加

Bath Spa University, Bath School of Art and Design

バーススパ大学 芸術デザインスクール

Research for a UK-Japan touring exhibition. £2,100
日英巡回展示に関する研究

Birkbeck College, University of London

ロンドン大学 バークベック コレッジ

Research for the book *Star Mandala: Esoteric Buddhist Art of Astrology in Japan*. £1,000
「星曼荼羅」執筆のための調査研究

BRIT School

ブリット スクール

Collaboration with young Japanese musicians. £2,000
日本の若い音楽家たちとの共同プロジェクト

British Association for Teaching Japanese as a Foreign Language

英国日本語教育学会

Second Japanese Speech Contest for University Students. £1,600

大学生対象の第2回日本語スピーチコンテスト

Brouhaha International

ブローハハ インターナショナル

Collaboration with An Creative Inc at the 2007 Liverpool Brouhaha International Street Festival. £3,750
リバプール・ブローハハ国際ストリートフェスティバル（2007）におけるアンクリエイティブの日英ダンス提携プロジェクト

Brunel University, School of Social Sciences and Law

ブルネル大学 社会科学法律学部

Research into reading/writing impairments amongst school students in the UK and Japan. £1,500
日英の学生の読解記述機能障害に関する研究

Chapter Arts Centre

チャプター アーツセンター

Research of contemporary Japanese arts practice. £1,000
日本現代アートの現状についての研究

Chatham House (Royal Institute of International Affairs)

チャタムハウス（王立国際問題研究所）

Seminars on the impact of Anglo-American economic institutions on Japan. £3,000
英米経済研究機関が日本に与える影響についてのセミナー

Children's Express

チルドレンズ エクスプレス

Collaboration with counterparts in London and Belfast on a video project. £3,000
日本とロンドン、ベルファストの子供たちとのビデオ提携プロジェクト

City University, Department of Computing

シティ大学 コンピュータ学部

Collaboration with the National Institute of Informatics. £1,000
国立情報学研究所との共同作業

Committee for Northern Ireland Film Festival in Tokyo 2007

北アイルランド映画祭東京実行委員会

Showcase of Northern Ireland films. £1,500
北アイルランド映画の紹介

Cove Park

コープ パーク

Cove Park Japan/UK Artistic Residency Programme 2007. £1,500
コープパークでの日英アーティストインレジデンス事業

Creative Union Hiroshima

クリエイティブ ユニオン ヒロシマ

Participation by UK-based artists in Hiroshima Art Document, August 2006. £3,000
ヒロシマアートドキュメントに おける在英アーティストの参加

Cultural Exchange through Paper Craft Committee

技とことばで伝える日本文化実行委員会

Exhibition and workshop at the Japanese Embassy in London. £4,000
ロンドンの日本大使館における和紙人形展とワークショップ開催

Doshisha University, Institute for Language and Culture

同志社大学 言語文化教育研究センター

Research on Rev Dr John Graham. £1,000
スコットランドの宣教師、ジョン・グラハムに関する研究

Miss Sarah Dwyer

セーラ ドワイヤー

Exhibition at Kyubidou Gallery, Tokyo. £1,000
銀座九美洞ギャラリーでの展覧

East Asian Research Society

東アジア研究協会

Conference on East Asian International Relations at the University of Leeds. £1,000
リーズ大学での東アジア国際関係会議

Edinburgh Festival Fringe

エジンバラ フェスティバル フリンジ

2006 Fringe Anglo-Japanese Networking Academy event. £1,000
フリンジ（2006）での日英ネットワーキングアカデミー開催

English Chamber Orchestra and Music Society

イギリス室内管弦楽団

2007 Young Japanese Artists Series Concert. £2,160
若手日本人アーティストコンサートシリーズ（2007）

GAP Activity Projects

GAP アクティビティ プロジェクト

Workshop on international volunteering for British and Japanese GAP partners. £5,000
日英のGAPプログラム参加者のための国際ボランティアワークショップ

Girl Guiding South West England

ガールガイドイング 南西イングランド

Participation in the International Girl Guide Camp in Saitama. £1,200
埼玉の国際ガールスカウトキャンプへの参加

Girl Guiding UK Laser Japan 2006

英国ガールガイドイング

Conservation project on Mount Fuji and school language project in Shizuoka. £1,440
富士山の環境保護活動と静岡の学校での言語学習に参加

Grandfather's Letters Committee

グランドファザーズ レター制作実行委員会

Exhibition in Tokyo of letters by Sir Henry Thornhill. £2,000
ヘンリー・ソーンヒル卿が孫に宛てた1200通の絵手紙の展示会

Grange-over-Sands Church of England

プライマリ SCHOOL

グレンジ オーバーサンズ小学校

Collaboration with Toei Elementary School. £5,000
尾張旭市東栄小学校との環境に関する共同プロジェクト

Mr Babak Gray

ババック グレイ

Research for the film, *From Basho*. £1,000
短編映画「芭蕉から」制作のための研究

Groundwork Mishima

グラウンドワーク三島

Participation by Groundwork Oldham in workshops in Mishima and Tokyo. £3,000
グラウンドワーク・オールダム の代表者が三島市と東京でのワークショップへ参加

Hampton Hill Junior School

ハンプトンヒル小学校

Collaboration with Johyama Elementary School. £3,500
長野市城山小学校との「健康な食習慣」に関する共同プロジェクト

Haskins Society Japan

日本ハスキンズソサエティー

Symposia and lectures on *Peoples and Nations in Medieval Britain*. £2,000
「中世ブリテン島の歴史的諸相」についてシンポジウムと講義

Ms Maya Hewitt

マヤ ヒュイット

Exhibition and workshops at the Misako & Rosen Gallery, Tokyo. £1,650
東京のギャラリーMisako & Rosenにて展示とワークショップ

Hiroshima University, Department of Civil Engineering

広島大学 工学研究科

UK-Japan research into buckling in origami and lightweight structures. £1,500
オリガミと軽量構造の後座屈に関する日英共同研究

Hokkaido University, Graduate School of Engineering

北海道大学大学院 工学研究科

UK-Japan research into sustainable organic synthesis. £2,000
地球に優しい有機合成に関する日英共同研究

Huddersfield Choral Society

ハダスフィールド合唱協会

Performance of Britten's *War Requiem* in Osaka with the Manchester Boys Choir. £2,500
マンチェスター少年合唱団と共にブリテンの「戦争レクイエム」を大阪で公演

Hyogo University of Teacher Education, Department of Social Studies and Language Education

兵庫教育大学 学校教育学部

Conference on English language education. £3,500
英語教育に関する会議

Institute of Historical Research, University of London

ロンドン大学 歴史学研究所

Fifth Anglo-Japanese Conference of Historians. £3,360

第5回日英歴史研究会議

International Christian University, Social Science Research Institute

国際基督教大学 社会科学研究所

UK-Japan research into stock market and foreign exchange rates' data. £2,500

株式市場と外国為替レートデータに関する日英研究

Invicta Grammar School

インヴィクタ グラマースクール

Music performance with Kanto International High School. £2,000
関東国際高等学校との合同演奏会

It Came From Japan

イット ケイム フロム ジャパン

UK tour by three Japanese bands. £2,000
3つの日本のバンドによる英国ツアー

Mr Alexander Jacoby

アレクサンダー ジャコビー

Research for *A Critical Dictionary of Japanese Film Directors*. £1,000
日本の映画監督の評論集執筆のための調査研究

Japan National Institute of Occupational Safety and Health

労働安全衛生総合研究所

Collaboration with Loughborough University on a human body vibration model. £1,000
人間の振動モデルに関してラフバラ大学との共同研究

The Japan Society

ジャパニソサエティ

Biographical Portraits Volume VI. £2,000
日英関係の発展に関与した人びとの伝記集第6巻

Japan-UK Education Forum

日英教育学会

Research into the use of British educational policies in Japan. £2,500
日本における英国の教育政策の用い方についての研究

Kanagawa Institute of Technology

神奈川工科大学

Seminar with Rehab UK's London Brain Injury Centre. £2,000
リハバUK ロンドン脳損傷職業センターとのセミナー開催

Kawasaki Medical School, Department of Psychiatry

川崎医科大学 精神科

UK-Japan research on young patients with Obsessive Compulsive Disorder. £2,000
強迫神経症の若年患者に関する日英共同研究

Kazuko Hohki Productions

カズコ ホーキ プロダクションズ

Site-specific theatre production, *Oh Doh/Kings Road*. £1,060
チェルシー劇場のために「オードー/キングスロード」を特別制作

<p>Mrs Yoko Kimura 木村葉子</p> <p>Research on UK steel bands. £1,000</p> <p>英国における旋律打楽器スティールパンによるスティールバンドの展開についての研究</p>	<p>Local Organising Committee for ISLAND III ISLAND III 運営委員会</p> <p>UK-Japan mathematics conference. £2,175</p> <p>日英数学学会の開催</p>
<p>King Edward VII School and Language College キング エドワードVII スクール</p> <p>Student exchange with Morimura High School and Momoyama Junior High School. £2,000</p> <p>森村学園高等部、桃山中学校との学生交換プログラム</p>	<p>London School of Economics and Political Science, Department of Media and Communications ロンドン スクール オブ エコノミクス、メディアコミュニケーション学部</p> <p>Presentation of research to Japanese academics and civil servants. £1,000</p> <p>日本の学者、公務員に向けた研究発表</p>
<p>King's College London, Centre for Medical Law and Ethics ロンドン大学 キングスコレッジ 医療法倫理研究所</p> <p>UK-Japan research into traditions of ethical reasoning. £2,490</p> <p>民族的推論の慣習についての日英共同研究</p>	<p>London School of Hygiene and Tropical Medicine, Department of Infectious and Tropical Diseases ロンドン大学 公衆衛生熱帯医学大学院</p> <p>UK-Japan research on malaria and tropical medicine. £1,500</p> <p>マラリアと熱帯医学の日英共同研究</p>
<p>King's College London, Department of Computer Science ロンドン大学 キングスコレッジ 情報科学部</p> <p>UK-Japan exchange on search-based software engineering. £3,400</p> <p>ソフトウェア工学に関する日英情報交換</p>	<p>Loughborough University, Wolfson School of Mechanical and Manufacturing Engineering ラフバラ大学 ウルフソン機械製造工学部</p> <p>UK-Japan collaboration on Rapid Manufacturing. £1,500</p> <p>迅速生産に関する日英提携プロジェクト</p>
<p>King's College London, Department of Geography ロンドン大学 キングスコレッジ 地理学部</p> <p>Research into Japan's management of public spaces. £1,500</p> <p>日本の公共空間管理システムに関する研究</p>	<p>McLean Museum and Art Gallery マクリーン美術館</p> <p>Exhibition, <i>Passport to Japan</i>. £1,500</p> <p>「日本へのパスポート」展覧会</p>
<p>Komazawa University, Faculty of Letters 駒澤大学 文学部</p> <p>UK-Japan symposium of Ancrene Wisse Group. £1,500</p> <p>修道女戒律と呼ばれる13-14世紀の宗教散文についてのシンポジウム</p>	<p>Middlesex University, Centre for Research into Creation in the Performing Arts ミドルセクス大学 舞台芸術創造研究センター</p> <p>Presentations in Japan on performance research. £1,500</p> <p>公演に関する研究の日本での発表</p>
<p>Kyushu University English Speaking Society 九州大学 ESS</p> <p>English-Speaking Union of Japan Parliamentary Debate Seminar. £1,200</p> <p>日本英語交流連盟によるパラメンタリーディベートについてのセミナー</p>	<p>Ms Sarah Miles セーラ マイルズ</p> <p>Showcase of her film, <i>No Place</i>, at the Image Forum tour of Japan. £1,000</p> <p>イメージフォーラム主催フィルム日本巡回展で「ノープレイス」を展示</p>
<p>Kyushu University, Department of Human Living System Design 九州大学 人間生活システム部門</p> <p>British researchers at the Eighth International Congress of Physiological Anthropology. £2,000</p> <p>第8回国際生理人類学総会へ英国研究者を招聘</p>	<p>Mie University, Faculty of Humanities and Social Sciences 三重大学 人文学部</p> <p>Research on nationalism and place in British landscape art. £1,000</p> <p>英国の風景画におけるナショナリズムと場所の研究</p>
<p>Lancaster University Management School ランカスター大学 マネジメントスクール</p> <p>UK-Japan research into macro and microeconomics simulation. £2,500</p> <p>マクロとミクロ経済シミュレーションの日英共同研究</p>	<p>Minerva Nagoya ミネルベ名古屋</p> <p>Punch & Judy workshops by Robert Styles. £1,000</p> <p>ロバート・スタイルズによる人形劇「パンチとジューディ」のワークショップ</p>
<p>Leonard Cheshire Foundation レオナルド チェシャー財団</p> <p>Japanese volunteer at Cheshire Homes. £1,000</p> <p>チェシャーホームでの日本人ボランティア受入れ</p>	<p>Morph Masks and Visual Theatre モーフ仮面と視覚演劇</p> <p>Mask-making and performance project for young people in Japan. £2,600</p> <p>日本で青年対象に仮面製作と公演</p>

<p>Moving Image Archive of Contemporary Art Japan ミアカビデオアーカイブ</p> <p>Exchange visits with LUX. £2,500</p> <p>LUXとの相互訪問</p>
--

<p>mu: promoting music and culture from Japan ミュー：日本からの音楽文化促進</p> <p>Performance of <i>jūta</i> by Akiko Fujii at the 2006 City of London Festival. £3,000</p> <p>ロンドン市フェスティバル(2006)で、藤井昭子による地唄公演</p>

<p>Mugen Taiko Dojo 無限太鼓道場</p> <p>UK school performance and workshop outreach project. £1,500</p> <p>英国の学校で公演とワークショップを開催</p>
--

<p>Musashi University, Department of Sociology 武蔵大学 社会学科</p> <p>UK-Japan research into community, family and work. £1,000</p> <p>地域社会と家族と就労についての日英研究</p>
--

<p>Nagoya City University, School of Humanities and Social Sciences 名古屋市立大学 人文社会学部</p> <p>Research in the UK on Anglo-Japanese relations in the early 20th century. £2,000</p> <p>20世紀初頭の日英関係についての英国での研究</p>
--

<p>Nagoya University, Laboratory of Molecular Biology 名古屋大学 分子生化学研究室</p> <p>UK-Japan research on the genomics of two component systems in bacteria. £1,500</p> <p>バクテリアの2つの構成システムの遺伝子学に関する日英共同研究</p>
--

<p>Nagoya University, Natural Computing Research Group 名古屋大学 ナチュラルコンピューティング研究会</p> <p>Participation in a UK symposium on natural computing. £2,500</p> <p>英国でのシンポジウムに参加</p>

<p>Napier University, Research Office ネピア大学 研究部</p> <p>Research in Japan on career development for female academics. £1,000</p> <p>女性研究者のキャリア開発に関する日本での研究</p>

<p>National Institute of Mental Health, National Centre for Neurology and Psychiatry 国立精神・神経センター 精神保健研究所</p> <p>Research on a UK psychiatric treatment programme. £2,000</p> <p>英国の精神医学療法プログラムに関する研究</p>
--

<p>Norton Knatchbull School ノートン ナッチブル スクール</p> <p>Student exchange with Seirei High School. £1,500</p> <p>南山学園聖霊高校との学生交換</p>

<p>Norwich School of Art & Design ノーリッジ美術学校</p> <p>Collaboration with Asagaya College of Art & Design. £2,000</p> <p>阿佐ヶ谷美術専門学校とのコラボレーション</p>

<p>Mrs Mihoko Ogawa-Higgins 小川 ヒギンズ 美穂子</p> <p>Exhibition by Sachio Yoshioka at the 2006 City of London Festival. £1,000</p> <p>ロンドン市フェスティバル(2006)で、吉岡幸雄(染色家)による作品展示</p>
--

<p>Osaka University, Institute for Protein Research 大阪大学 蛋白質研究所</p> <p>UK-Japan research into molecular evolution and novel drug targets. £3,000</p> <p>分子進化と新薬ターゲットに関する日英共同研究</p>
--

<p>Oxford Brookes University, School of Arts and Humanities オックスフォード ブルクス大学</p> <p>Conference, <i>E-Learning and Japanese Language Education</i>. £3,000</p> <p>Eラーニングと日本語教育に関する会議</p>
--

<p>Oxford University Dramatic Society オックスフォード大学演劇協会</p> <p>Japan tour of <i>Love's Labour's Lost</i>. £1,000</p> <p>「恋の骨折り損」の日本ツアー</p>

<p>P-blot Pブロッ</p> <p>UK tour of concerts and workshops. £2,000</p> <p>コンサートとワークショップの英国ツアー</p>
--

<p>Playbox Theatre Company プレイボックス劇団</p> <p>Performances in Tokyo schools by 10 young British actors. £4,000</p> <p>10人の若い英国俳優による日本での学校公演</p>

<p>Queen Margaret University College, Speech and Hearing Sciences クイーン マーガレット大学</p> <p>Workshops on English and Japanese speakers with speech disorders. £1,500</p> <p>発話障害のある日英語者のための音声科学ワークショップ</p>

<p>Queen Mary, University of London, Institute of Dentistry ロンドン大学 クイーンメアリーコレッジ</p> <p>Research into the timing of tooth formation in Japanese children. £1,300</p> <p>日本の児童の歯牙形成の時期に関する研究</p>
--

<p>RIKEN Brain Science Institute 理化学研究所 脳科学総合研究センター</p> <p>UK-Japan Joint Symposium on Cognition and Action. £2,000</p> <p>認知と行動に関する日英共催シンポジウム</p>
--

<p>RIKEN Institute of Physical and Chemical Research 理化学研究所</p> <p>UK-Japan collaboration on molecular dynamics in short intense laser pulses. £2,000</p> <p>短期集中レーザーパルスにおける分子ダイナミクスに関する日英協力</p>
--

<p>Royal Anthropological Institute of Great Britain and Ireland 王立人類学協会</p> <p>Workshops in Japan on the Munro Collection of Ainu artefacts. £2,200</p> <p>アイヌ工芸品のマンローコレクションに関する日本でのワークショップ</p>

<p>Royal Holloway, University of London, School of Biological Sciences ロンドン大学 ロイヤルボロウエイ 生物学系</p> <p>Research into the reproductive biology of the Japanese spear squid. £3,790</p> <p>日本のヤリイカの生殖生物学についての研究</p>
--

<p>Royal Veterinary College 王立獣医大学</p> <p>Research into protein analysis and mechanisms controlling skeletal muscle repair in Japan. £3,900</p> <p>日本における筋肉再生における蛋白質の分析とメカニズムの研究</p>
--

<p>Sainsbury Institute for the Study of Japanese Arts and Cultures セインズベリー日本藝術研究所</p> <p>Workshop, <i>The Meaning of Craft in 20th Century Japan and UK</i>. £1,000</p> <p>ワークショップ、「日英における20世紀の工芸の意義」</p>

<p>Scout Association of Japan, Iwate Scout Council ボーイスカウト岩手連盟</p> <p>Participation in the 30th Scottish International Jamboree. £2,000</p> <p>第30回スコットランド国際ジャンボレットへの参加</p>

<p>Shimonoseki City University, Faculty of Economics 下関市立大学 経済学部</p> <p>Research into old Japanese coins in British collections. £1,000</p> <p>英国コレクションにおける日本の古銭研究</p>
--

<p>SOAS, University of London, Centre for Media and Film Studies ロンドン大学SOAS メディア映画研究センター</p> <p>Research for the book, <i>Japanese Cinema and the Post-war Avant Garde</i>. £1,000</p> <p>「日本の映画と戦後アバンギャルド」出版に関する調査研究</p>

<p>Tamagawa University Research Institute 玉川大学 学術研究所</p>
--

<p>Participation at a conference at the University of Birmingham. £1,000</p> <p>バーミンガム大学における会議参加</p>
--

<p>Theatre Company, Isseki Nicho 劇団 一跡二眺</p> <p>Workshops led by Drew Pautz. £1,300</p> <p>ドリュー・ポウツによるワークショップ</p>

<p>Theatre Planning Network シアター プランニング ネットワーク</p> <p>Workshops on the Stanislavsky method in Britain and Japan. £1,000</p> <p>スタニスラフスキメソッドに関する日英でのワークショップ</p>
--

<p>Tohoku University, Environmental Health Sciences 東北大学 環境健康科学室</p> <p>Research into gene polymorphism and body fat accumulation in British children. £1,200</p> <p>英国の子供の肥満遺伝子と体脂肪蓄積の関係性についての研究</p>

<p>Tokyo Medical and Dental University 東京医科歯科大学</p> <p>Participation in the UK Conference on Genome Informatics. £1,000</p> <p>英国におけるゲノム・インフォマティクス会議参加</p>
--

<p>UK-Japan Music Society 日英音楽協会</p> <p>Concerts with two Japanese musicians. £1,500</p> <p>日本人音楽家2名とのコンサート</p>

<p>University College for the Creative Arts at Farnham UCA芸術大学 ファーナム校</p> <p>Exhibition by Diana Harrison, Contemporary Whole Cloth, in Kyoto and Osaka. £1,000</p> <p>ダイアナ・ハリスン展「キルトの世界」を京都・大阪で開催</p>
--

<p>University College London, Bartlett School of Architecture ロンドン大学 UCL バーレット建築研究科</p> <p>Workshop for British and Japanese architecture students. £2,500</p> <p>日英の建築学科学学生のためのワークショップ</p>

<p>University College London, Department of Anatomy and Developmental Biology ロンドン大学 UCL 解剖学発展生物学部</p> <p>Research into the evolutionary mechanisms of the <i>Andrai japonicus</i>. £1,520</p> <p>オオサンショウウオの進化のメカニズムに関する研究</p>
--

<p>University College London, Department of Physics and Astronomy ロンドン大学 UCL 物理天文学部</p> <p>UK-Japan research into theoretical modelling of atomically resolved imaging. £2,500</p> <p>原子解析画像の理論的モデルに関する日英共同研究</p>

<p>University College London, Department of Physics and Astronomy ロンドン大学 UCL 物理天文学部</p> <p>UK-Japan research into an R-matrix method of positron-molecule interactions. £1,000</p> <p>ポジトロン分子相互作用のRマトリックスメソッドに関する日英共同研究</p>

University of Aberdeen, Business School & Centre for Rural Health
アバディーン大学 ビジネススクール/地域健康センター
UK-Japan research on elderly households and housing wealth. £1,000
高齢者世帯と良好な住宅に関する日英共同研究

University of Bath, Department of Chemistry
バース大学 化学部
UK-Japan research into fluorescent sensors for disease detection. £3,000
疾患検出のための蛍光センサーに関する日英共同研究

University of Bath, Department of Mathematical Sciences
バース大学 数学科学部
UK-Japan research on discrete constant mean curvature surfaces. £1,500
平均曲率一定曲面に関する日英共同研究

University of Birmingham, Department of Chemical Engineering
バーミンガム大学 化学工科学部
Research into the treatment of wastewater streams in Japan. £1,000
日本の廃水処理に関する研究

University of Brighton, School of Architecture and Design
ブライトン大学 建築デザイン研究科
Research for the exhibition, *Stitching for Survival – Japanese sashiko textiles*. £1,500
「刺し子」展のための調査研究

University of Bristol, Centre for East Asian Studies
ブリストル大学 東アジア研究センター
Conference, *GDPism and Risk: Challenges for Social Development and Governance in East Asia*. £1,000
日本での国際会議「GDPイズムとリスク：東アジアの社会的発展と統治への挑戦」への招聘

University of Bristol, Centre for East Asian Studies
ブリストル大学 東アジア研究センター
UK-Japan research on globalisation and evolving housing market governance. £1,500
発展する住宅市場の統制とグローバリゼーションに関する日英共同研究

University of Bristol, Department of Computer Science
ブリストル大学 コンピュータ科学部
UK-Japan research into wearable computer vision. £1,920
装着型コンピュータに関する日英共同研究

University of Bristol, Department of Experimental Psychology
ブリストル大学 実験心理学部
UK-Japan research on *giengo/gitaigo* words among English speakers. £1,500
日本語の「擬音語・擬態語」と英語の話し手についての日英共同研究

University of Cambridge, Department of Engineering
ケンブリッジ大学 工学部
UK-Japan research into the physical properties of novel ceramic oxides. £1,500
新セラミック酸化物の物理的性質についての日英共同研究

University of Dundee, Centre for Energy, Petroleum and Mineral Law Policy
ダンディー大学 エネルギ－石油鉱物法律政策センター
Research into Japanese energy security. £1,500
日本のエネルギー安全保障についての研究

University of Dundee, Department of Community Education
ダンディー大学 地域教育学部
Research into inclusion of students with disabilities in Japanese universities. £1,500
日本の大学と障害をもつ学生の就学についての研究調査

University of Edinburgh, Centre for Science at Extreme Conditions
エジンバラ大学 極限科学センター
UK-Japan research using in-situ neutron diffraction technique at high pressure. £2,000
高圧下におけるその場ニュートロン回折技術の日英共同研究

University of Glasgow, Research and Enterprise
グラスゴー大学 研究センター
Europe-Japan Dialogue public lectures. £1,000
日本人講演者による「日欧の対話」公開レクチャー

University of Hertfordshire, Faculty for the Creative and Cultural Industries
ハートフォードシャー大学 創造文化産業学部
Exhibition at the Museum of Arts & Crafts, Itami. £1,575
伊丹市立工芸センターでの展示

University of Hyogo, School of Economics
兵庫県立大学 経済研究科
Research into common lands on the Isle of Man and in Japan. £1,000
入会地に関するマン島と日本の比較研究

University of Leeds, Department of East Asian Studies
リーズ大学 東アジア研究学部
Research for the book *The Japanese Consumer: an Alternative Economic History of Modern Japan*. £1,000
「日本の消費者：近代日本のもう一つの経済史」出版のための調査研究

University of Leicester, Department of Chemistry
レスター大学 化学部
UK-Japan research into gas detection and analysis instrument. £3,000
気体の検出解析の機器に関する日英共同研究

University of Manchester, Manchester Business School
マンチェスター大学 ビジネススクール
Research into career development of female accounting professionals in Japan. £1,500
日本の女性会計士のキャリア展開についての研究

University of Manchester, School of Languages, Linguistics and Cultures
マンチェスター大学 語学言語文化研究科
Research into small-scale 'copied' and replica pilgrimage sites in Japan. £1,000
日本における小規模のコピー及びレプリカ霊場に関する研究

University of Newcastle upon Tyne, Centre for Urban and Regional Development Studies
ニューカースル大学 都市/地域開発研究センター
UK-Japan research into local democracy. £2,600
地方民主主義についての日英共同研究

University of Nottingham, Business School
ノッティンガム大学 ビジネススクール
UK-Japan research into supply chain development. £2,250
供給プロセスの展開に関する日英共同研究

University of Oxford, Sub-Department of Astrophysics
オックスフォード大学 宇宙物理准学部
Training of young scientists from Oxford, Nagoya and Tokyo. £2,250
オックスフォード、名古屋、東京の若い科学者のトレーニング

University of Oxford, University Laboratory of Physiology
オックスフォード大学 生理学実験室
Seminar, *Dyslexia in Japanese and English*. £2,000
セミナー「日本語と英語におけるディスレクシア」の開催

University of Plymouth, School of Sociology, Politics and Law
プリマス大学 社会政治学大学院
Participation in the International Political Science Association conference in Fukuoka. £1,000
福岡での国際政治学会に参加

University of Reading, School of Pharmacy
レディング大学 薬学研究科
UK-Japan research into novel mucoadhesive polymers based on chitosan. £1,500
キトサンをベースに粘着性新ポリマーの日英共同研究

University of Sheffield, School of East Asian Studies
シェフィールド大学 東アジア研究所
Workshop, *The Mediation of Risk in Japan: the State, Market, Societal Matrix*. £3,500
「日本におけるリスクの調停：国家、市場、社会性基盤」に関するワークショップ

University of Stirling, Institute of Aquaculture
スターリング大学 水産研究所
UK-Japan research on X-cell organism in farmed and wild fish populations. £1,000
養殖及び天然の魚群のX細胞の有機体に関する日英共同研究

University of Strathclyde, Department of Economics
ストラスクライド大学 経済学部
Participation in the Asia Pacific Trade Seminars, Kobe University. £1,000
神戸大学での「アジア太平洋通商セミナー」に参加

University of Strathclyde, Department of Mechanical Engineering
ストラスクライド大学 機械工学部
Student participation in a group project at the Tokyo Institute of Technology. £3,750
東京工業大学で行われた研究プロジェクトへの英国学生の参加

University of Sunderland, Sunderland Digital Media Research Laboratory (/sLab)
サンダーランド大学 デジタルメディア研究室
Japanese media artist-in-residence. £1,000
日本のメディアアーティストをアーティストインレジデンスとして受入れ

University of Surrey, Centre for Vision, Speech and Signal Processing
サリー大学 視覚言語信号処理研究センター
Student participation in research on realistic digital animation. £3,000
リアリスティックデジタルアニメーションの研究に関する学生の参加

University of Surrey, School of Biomedical and Molecular Sciences
サリー大学 生物医学分子科学研究科
UK-Japan research on molecular modelling. £1,000
分子モデルに関する日英共同研究

University of Sussex, Genome and Stability Centre
サセックス大学 遺伝子安定センター
UK-Japan research on uncharacterised Xeroderma Pigmentosum. £1,500
特性化されていない色素性乾皮症についての日英共同研究

University of Tokyo, Department of Urban Engineering
東京大学 都市工学部
William Kinnimond Burton, 150th Anniversary Lectures. £2,000
ウィリアム・キニモンド・バルトン生誕150年記念講演

University of Tokyo, Geochemical Laboratory
東京大学 地殻実験施設
UK-Japan research on extreme pressure conditions. £2,000
超高圧状態の深部地球の物理と科学

University of Tokyo, Graduate School of Medicine
東京大学大学院 医学系研究科
UK-Japan research on the strategic management of health risks. £2,000
健康リスク管理の戦略に関する日英共同研究

University of Tokyo, Graduate School of Pharmaceutical Sciences
東京大学大学院 薬学系研究科
UK-Japan research on fluorescent nanorobots. £3,000
蛍光ナノロボットに関する日英共同研究

University of Tsukuba, Constructive Arts Department
筑波大学 人間総合科学系研究科
Research project into the language of signs in the UK and Japan. £1,500
日英のサイン言語に関する研究プロジェクト

University of Tsukuba, Institute of Basic Medical Sciences
筑波大学 基礎医学系
UK-Japan research on intrinsic oxygen sensing mechanism on the brainstem. £3,000
脳幹の内因性酸素の感受性機構に関する日英共同研究

University of Ulster, School of the Built Environment
アルスター大学 構築環境研究科
Participation in the Renewable Energy 2006 conference, Chiba. £1,000
千葉における再生可能エネルギー会議(2006)への参加

University of Ulster, School of the Built Environment
アルスター大学 構築環境研究科
UK-Japan research on fire-fighting of large tank fires. £1,500
大規模タンク火災の消火に関する日英共同研究

University of Westminster, School of Integrated Health
ウェストミンスター大学 統合健康研究科
Conference on integrating East Asian medicine into Western healthcare. £2,160
西洋のヘルスケアと東洋医学との統合に関する会議

University of York, York Institute for Tropical Ecosystem Dynamics (KITE)
ヨーク大学 熱帯生態系力学研究所
UK-Japan research to develop generic bioclimatic models. £1,500
遺伝子的生物気候モデルを発展させる為の日英共同研究

Victoria and Albert Museum, Conservation Department
ヴィクトリア&アルバート博物館 修復部
Research into traditional Japanese storage of precious objects. £1,000
日本美術の貴重な所蔵品保管に関する研究

Vitalise
ヴァイタライズ
Eight Japanese volunteers at holiday breaks for disabled people. £3,000
障害者の休暇旅行に際し8人の日本人ボランティアの派遣

Ms Doris Voetter
ドリス フェター
Exhibition and workshop in Japan. £1,000
日本における展示とワークショップ

Wakayama University, Auditory Media Laboratory
和歌山大学 視聴覚メディア研究室
UK-Japan research on the perception of source size in speech and music. £2,000
スピーチと音楽のソースサイズ認知についての日英共同研究

Wavell School Rock Challenge Team
ウェイヴェル スクール ロック チャレンジ チーム
Participation in the first Japanese Global Rock Challenge. £2,420
日本初の世界ロックチャレンジへの参加

Wayo Women's University
和洋女子大学
Symposium, *Gender Equality of Education, Employment and Care Work in the Field of Architecture in the UK and Japan*. £2,000
シンポジウム「日英建築分野における教育、雇用、ケアワークの男女均等機会」

Whitworth Art Gallery
ウィットワース アートギャラリー
Site-specific work by Hiroyuki Shindo. £1,400
新道弘之によるインスタレーション作品制作

Winchester College Japan Society
ウィンチェスター コレッジ ジャパンソサエティ
Long-series of public lectures on Japan. £2,000
日本をテーマにした1年のレクチャーシリーズ

Writtle College
リトル コレッジ
Research into the influence of Japanese-style gardens in the UK. £1,000
英国における日本式庭園の影響に関する研究

Dr Minako Yamada
山田 みな子
Participation in the British Association for Applied Linguistics 2006 Conference. £1,000
英国応用言語学会(2006)への出席

York Museums Trust
ヨーク美術館トラスト
Exhibition of Japanese pottery and prints. £1,500
日本の陶芸と版画の展示

Young Britain and Sumi-e Committee
若い英国人と墨絵実行委員会
Japanese ink painting workshops for children in the UK. £1,290
英国の子供たち向けの日本の墨絵ワークショップ

Daiwa Foundation Small Grants total – £318,955
大和日英基金奨励助成 計 £318,955

Daiwa Foundation Awards 重点助成
Arts and Culture 芸術・文化

Goldsmiths College, University of London,
Department of Drama and Theatre Arts
ロンドン大学 ゴールドスミスコレッジ 演劇芸術学科
UK-Japan university partnership on cultural policy in educational, community and social contexts. £11,480
文化政策を教育、コミュニティ、社会の観点からのみた早稲田大学演劇研究所との提携プロジェクト

Green Dog Arts
グリーン ドッグ アーツ
UK-Japan artist collaboration to foster working relationships and develop arts works addressing globalisation. £7,540
日英のアーティストが相互交流の中で各自の作品を展開しグローバル化を目指す、遊工房との提携プロジェクト

Muse Company
ミューズ カンパニー
Dance performances and workshops with the CandoCo Dance Company involving Japanese disabled people. £9,000
カンドゥーコ・ダンスカンパニー（英国）が日本の身体障害者とともにダンス公演とワークショップを開催

Education and Society
教育・社会

Bournemouth University, School of Conservation Sciences
ボーンマス大学 環境保全科学部
UK-Japan programme of sharing coastal management research and practice. £10,800
沿岸管理の研究・実践について東京海洋大学との日英共同研究

Linkage Community Trust
リンケージ コミュニティ トラスト
Development of UK-Japan links between communities with learning difficulties and other disabilities and their representative organisations. £13,325
藍工房をパートナーに、学習障害等をもつ人達のコミュニティ、支援団体の日英ネットワークを強化するプロジェクト

Northumbria University, Japan-UK Disaster Risk Reduction Study Centre

ノーサンブリア大学 日英防災危機軽減研究センター
Exchange between disaster risk reduction workers in the UK and Japan. £5,500

災害リスク軽減について京都大学防災研究所、海外災害援助市民センターとの日英の人材交流

Sensory Trust
センサリー トラスト
UK-Japan consultation project of disabled and non-disabled children in the evaluation of public outdoor space. £7,525
児童労働を考えるACEとの日英提携プロジェクト。屋外公共空間での障害者と健常者の子供たちについて協議

University of Newcastle upon Tyne, Centre for Rural Economy
ニューカースル大学 地域経済センター
Investigation into planning for an ageing countryside in the UK and Japan. £9,080
高齢者が住みやすい地方の地域計画について早稲田大学建築学科と日英比較調査

University of Tokyo, Department of Clinical Psychology
東京大学 臨床心理学科
Development of a behaviour therapy programme for Japanese children on the basis of its practice in the UK. £8,095
パース大学心理学部をパートナーに、英国での診療を踏まえ日本の子供向けの行動セラピープログラム共同開発

Science and Technology
科学・技術

Imperial College London, Department of Aeronautics
ロンドン大学 インペリアルコレッジ 航空学部
UK-Japan research into fundamental aspects of flow control strategies. £12,600
流体コントロール戦略の基盤について東京大学工学系研究科、東京理科大との共同研究

University of Bristol, Department of Physics and Electrical and Electronic Engineering
ブリストル大学 物理電気電子工学部
UK-Japan research into nonlocality using single photon quantum optics techniques. £12,475
単一光子量子光学技術を用いた非局所性の探求について北海道大学電子科学研究所との共同研究

University of Cambridge, Department of Chemistry
ケンブリッジ大学 化学部
UK-Japan research into chaos and complexity in the dynamics of molecular transitions during protein folding. £9,670
蛋白質フォールディング中の遷移ダイナミクスに見られるカオスと複雑性について理研GSC 高速分子シミュレーション研究チーム、神戸大学地球惑星学科、はこだて未来大学複雑系科学科との共同研究

University of East Anglia, School of Chemical Sciences and Pharmacy
イーストアングリア大学 化学系薬学部
UK-Japan research into the construction of metallo-sulfur catalysts. £13,040
金属硫黄における触媒反応について、大阪大学大学院工学研究科、佐賀大学大学院工学系研究科との共同研究

University of Glasgow, Institute of Biomedical & Life Sciences
グラスゴー大学 生化学生命科学研究所
UK-Japan research into sequencing mitochondrial DNA. £6,550
ミトコンドリアDNAの連鎖反応について、東京都老人総合研究所との共同研究

University of Newcastle upon Tyne, Institute of Neuroscience
ニューカースル大学 神経科学研究所
UK-Japan exchange of early stage researchers in neuroscience. £12,900
神経科学研究を行う理研脳科学研究所の若手研究者との交換プロジェクト

University of Newcastle upon Tyne, School of Chemical Engineering and Nanomaterials
ニューカースル大学 化学工学ナノマテリアル学部
UK-Japan research into chemical and structural interaction between substrates and living tissue. £7,050
早稲田大学応用化学系をパートナーに、基質と生体組織間の化学構造的総合作用についての共同研究

University of Sussex, Department of Science and Technology Research Policy
サセックス大学 科学技術研究政策学部
UK-Japan research into the policies for nanotechnology. £11,720
ナノテクノロジー政策について政策研究大学院大学、東大大学院総合文化研究科との共同研究

Daiwa Foundation Awards total – £168,350
大和日英基金重点助成 計 £168,350

Special Project Grants
特例プロジェクト助成

British Association for Japanese Studies
英国日本研究協会
The Daiwa *Japan Forum* Prize and associated lecture tours 2006, 2007 and 2008. £5,000
大和ジャパンフォーラム賞(2006, 2007, 2008)の授与および受賞者による巡回講演実施

Special Project Grants total – £5,000
特例プロジェクト助成 計 £5,000

TOTAL OF ALL GRANTS – £492,305
助成総額 £492,305

The Daiwa Anglo-Japanese Foundation’s Annual Report and Accounts for 2006/07 contains full information on the Foundation’s annual accounts, the auditor’s report on those accounts and the Trustees’ annual report. Copies are available from the Foundation.

大和日英基金の2006年度年次報告・会計報告書には、当基金の年次会計報告の全情報、会計監査報告及び理事年次報告が記載されています。閲覧ご希望の方は事務局までご連絡ください。

Front cover image: *Cross Currents* by Japanese glass artist Keiko Mukaide and British ceramicist Simon Ward which featured in their joint exhibition at Daiwa Foundation Japan House, May – July 2006

表紙：スコットランド在住のガラス作家・向出圭子と陶芸家・サイモンワードによる二人展「Cross Currents」(2006年5-7月、大和ジャパンハウス)から

Image credits: Joel Chester Fildes, Michiko Matsumoto, Daniel Robson, Royal Anthropological Institute of Great Britain and Ireland, Science, Kirstie Sobue, TOKYOPOP, Robert Whitaker/Getty Images